UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

UN LIBRARY
DEC 1 1997
UN/SA COLLECTION

REFERENCE: NV/97/68

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Angola and Kuwait to the United Nations.

21 November 1997

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'Angola et du Koweït auprès de l'Organisation.

21 novembre 1997

Permanent Mission of the
Republic of Angola
to the United Nations

Permanent Mission of the
State of Kuwait
to the United Nations

New York, 20 November, 1997

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that as of 20 November, 1997, the Government of the Republic of Angola and the State of Kuwait have agreed to establish diplomatic relations.

We kindly request Your Excellency to have the attached Protocol circulated to all Member States of the United Nations.

We take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

For the Republic of Angola

Afonso Van-Dunem "Mbinda"
Ambassador
Permanent Representative
of the Republic of Angola
to the United Nations

For the State of Kuwait

Mohammad A. Abulhasan
Ambassador
Permanent Representative
of the State of Kuwait
to the United Nations

H.E. MR. KOFI ANNAN
SECRETARY-GENERAL
UNITED NATIONS
NEW YORK CITY

بسم الله الرحمن الرحيم

وفد دولة الكويت الدائم
لدى الأمم المتحدة
نيويورك

Permanent Mission
of the State of Kuwait
to the United Nations
New York

بروتوكول

حول إقامة علاقات دبلوماسية بين جمهورية أنغولا ودولة الكويت

إن جمهورية أنغولا ودولة الكويت ، حرصا منهما على الرغبة المشتركة في تطوير علاقات الصداقة والتعاون في المجالات السياسية والاقتصادية والثقافية والإنسانية وغيرها من المجالات ، وعزما منهما على تطوير هذه العلاقات على أساس أهداف وقواعد ميثاق الأمم المتحدة وقواعد القانون الدولي الأخرى ،

فقد اتفقتا على إقامة علاقات دبلوماسية على مستوى سفراء اعتبارا من تاريخ توقيع هذا البروتوكول وذلك على أساس أحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية لعام ١٩٦١ ،

إن جمهورية أنغولا ودولة الكويت هما على اقتناع بأن إقامة العلاقات الدبلوماسية تتفق مع المصالح الوطنية لكلا البلدين ، كما أنها ستساهم في توطيد التعاون والسلم في العالم ،

تم توقيع البروتوكول في نيويورك يوم الخميس الموافق ١٩٩٧/١١/٢٠ وذلك في نسخته الإنجليزية والبرتغالية والعربية المتطابقة تماما.

عن جمهورية أنغولا
ألفونسو فان - دونم "بيندا"
المندوب الدائم لجمهورية أنغولا
لدى الأمم المتحدة

عن دولة الكويت
محمد عبدالله أبو الحسن
السفير
المندوب الدائم لدولة الكويت
لدى الأمم المتحدة

PROTOCOL

ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE REPUBLIC OF ANGOLA AND STATE OF KUWAIT

The Republic of Angola and the State of Kuwait,

Guided by the mutual willingness to develop relations of friendship and cooperation in the political, economic, cultural, humanitarian and other fields,

Having the intention of developing these relations of the basis of the purposes and norms of the Charter of the United Nations and other norms of International Law,

Have agreed to establish diplomatic relations at Ambassadorial level as of the date of the signing of this Protocol, based on the provision of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961,

The Republic of Angola and the State of Kuwait are convinced that the establishment of diplomatic relations corresponds to the national interests of both States, and will contribute to the consolidation of cooperation and peace in the world,

Done in the city of New York on 20 November 1997, in duplicate in English, Portuguese and Arabic languages, all texts being equally authentic.

For the Republic of Angola

Afonso Van-Dunem "Mbinda"
Ambassador
Permanent Representative
of the Republic of Angola
to the United Nations

For the State of Kuwait

Mohammad A. Abulhasan
Ambassador
Permanent Representative
of the State of Kuwait
to the United Nations